

Ž1 96,1-6

v. 1

שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ

Zpívejte (imp. pl. שִׁיר) Hospodinu (לַ + יְהוָה) píseň novou!

שִׁירוּ לַיהוָה כָּל-הָאָרֶץ:

Zpívejte (imp. pl. שִׁיר) Hospodinu (לַ + יְהוָה) celá
země (člen + אָרֶץ)!

v. 2

שִׁירוּ לַיהוָה בְּרָכוּ שְׁמוֹ

Zpívejte (imp. pl. שִׁיר) Hospodinu (לַ + יְהוָה),
dobrořečte (pi. imp. pl. בָּרַךְ) jeho jménu (שֵׁם + וְ)!

בְּשָׂרוֹ מִיּוֹם-לְיוֹם יִשׁוּעָתוֹ:

Zvěstujte (pi. imp. pl. בָּשַׂר) ze dne (מִן + יוֹם) na den (לַ + יוֹם)-
jeho spásu (יִשׁוּעָה + וְ)!

v. 3

סַפְּרוּ בַּגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ

Vypravujte (pi. imp. pl. סַפַּר) mezi národy (pl. גּוֹי + člen + בְּ)-
[o] jeho slávě (כְּבוֹד + וְ)!

בְּכָל-הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו:

Mezi všemi (בְּ + כָּל) lidmi (člen + pl. עַם) [o] jeho podivuhodných
[činech] (פְּלֵאוֹ + וְ)!

v. 4

כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד

Neboť velký [je] Hospodin a chvályhodný (pu. ptc. m. הלל) velmi,

נֹרָא הוּא עַל-כָּל-אֱלֹהִים:

obávaný (nif. ptc. ירא) on na/nad všechny bohy.

v. 5

כִּי כָל-אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים

Neboť všichni bohové (st. constr. אֱלֹהִים) národů (člen + pl. עַם)-

[jsou jen] bůžkové (pl. אֱלִיל),

וַיַּהֲרֶה שָׁמַיִם עֲשָׂה:

ale Hospodin nebe udělal!

v. 6

הוֹדוּ-וְהִדְרָה לְפָנָיו

Skvělost a nádhera před ním (לפנ + יו),

עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ:

síla a nádhera v jeho svatyni (ב + מִקְדָּשׁ + ו)!